



SOCIÉTÉ INTERNATIONALE RENARDIENNE

ÉPOPÉE ANIMALE, FABLE ET FABLIAU

INTERNATIONAL REYNARD SOCIETY

BEAST EPIC, FABLE & FABLIAU

16ème Colloque international, Münster, 1-5 août 2005

16th International Colloquium, Münster, 1-5 August 2005

Deuxième circulaire

Münster, janvier 2005

Chères amies et chers amis du renard,

C'est avec la plus grande joie que nous vous envoyons de Münster notre deuxième circulaire. Celle-ci vous offre une première vue d'ensemble du programme et aussi quelques informations sur les possibilités de voyage et d'hébergement. Vous recevrez toutes les autres informations nécessaires dans la troisième circulaire. Qui plus est, nous actualisons constamment notre site web pour le colloque (voir ci-dessous). Dans les mois précédents, plus de 60 participants se sont inscrits. Jusqu'ici, nous avons une cinquantaine de communications, dont un bon nombre traitent de notre thème principal: 'Consortia vulpis : Les cultures du mensonge'. Nous pourrions donc organiser plusieurs sessions consacrées à ce thème.

Nous vous prions de remplir le formulaire ci-joint, de préciser le titre exact de votre communication, et de signaler l'équipement dont vous aurez besoin pour celle-ci

Nous vous prions aussi de payer vos frais d'inscription à l'avance. Si vous payez par virement bancaire à partir d'un pays appartenant à l'Union Européenne, il **faut absolument** que vous utilisiez les numéros IBAN et BIC pour éviter les frais de virement. Il faut aussi utiliser le 'Objektnummer' (voir le formulaire). Nous regrettons qu'il soit impossible de payer par chèque ou par carte de crédit en raison des frais excessifs qu'encourrait l'université.

Veillez envoyer un résumé bref (moins de 15 lignes) de votre communication avec votre formulaire avant le 15 mai 2005 (de préférence par courrier électronique, car il sera ainsi plus facile de réunir les résumés dans un cahier). Nous organiserons les communications selon leur thème; il y aura, en général, deux sessions en parallèle. Nous comptons 35 minutes par communication (y compris les questions): nous vous prions donc de ne pas dépasser une vingtaine de minutes pour la communication elle-même.

Pour arriver à Münster:

Par train: On peut facilement atteindre Münster à partir de toutes les villes principales de l'Allemagne (Hamburg, Cologne/Düsseldorf, Munich, Dresde et Berlin). A partir de Paris/Bruxelles vous prenez le Thalys et changez à Cologne.

Par avion: L'aéroport Münster/Osnabrück offre des correspondances vers tous les aéroports importants en Allemagne (Frankfort, Berlin, Munich, Dresde). D'ailleurs, Air Berlin offre des vols directs vers Münster/Osnabrück à partir de quelques grandes villes d'Europe.

En voiture: Münster est situé sur les autoroutes A 1 (Brème - Cologne) et A 43 (Essen - Münster). La direction à suivre est 'Münster Nord' ou 'Münster Süd'.

Sur notre site web www.hausderniederlande.de => Aktuell => 16. Kolloquium der International Reynard Society 2005 vous trouverez des liens vers des pages pouvant vous fournir des informations sur les possibilités de voyage et aussi vers les sites d'Air Berlin et de Deutsche Bahn.

Hébergement:

Si vous voulez que nous vous réservions un logement, il faut nous transmettre vos souhaits aussi vite que possible. Si vous voulez le faire vous-même, il faut tout simplement contacter les hôtels listés dans la première circulaire et mentionner le mot-clé 'Reineke Fuchs'. Les hôtels associés au colloque sont : agora-Hotel am Aasee, Bismarckallee 5, D-48151 Münster (www.agora-muenster.de) et Kolping Tagungshotel, Aegidiistraße 21, D-48143 Münster (www.kolping-tagungshotel.de). Vous trouverez d'autres possibilités de logement ici : <http://www.muenster.de/tourismus>. L'agora-Hotel ne possède que 46 lits ; il vaut donc mieux faire vos réservations aussi vite que possible. Le petit déjeuner est compris dans le prix des deux hôtels. Il est possible de payer les frais d'hébergement à l'hôtel même.

Frais d'administration:

Les frais de colloque sont 110 € pour chaque participant, et 50 € pour chaque personne vous accompagnant. Le prix comprend le déjeuner et les pauses-café pendant le colloque (mais l'excursion n'est pas comprise). Le déjeuner sera servi dans le Café Uferlos à côté de l'agora, et offrira une diversité de plats qui devrait contenter tous les palets. Pour le repas du soir, le centre-ville de Münster offre une gamme de restaurants. Comme toujours, les frais du banquet et de l'excursion sont séparés : l'un et l'autre coûtent 25 €.

Le programme provisoire:

lundi 1 août:

de 15.00: Arrivée des participants
Accueil au bureau du colloque (dans le foyer de la salle de congrès de l'agora)
16.15 Réunion du comité

mardi 2 août:

de 8.30 Accueil au bureau du colloque (dans le foyer de la salle de congrès de l'agora)
9.00 Ouverture du colloque ; hommage à de Brian Levy
de 10.30 Sessions
18.00 Ouverture de l'exposition dans la bibliothèque de l'université

mercredi 3 août:

de 9.00 Sessions
18.00 Accueil dans le Friedenssaal
19.30 Banquet

jeudi 4 août:

Excursion à Cologne / Schnütgen Museum (retour à 19.00)

vendredi 5. août:

de 9.00 Sessions
15.00 Assemblée générale
Clôture du colloque

Les communications suivantes ont été proposées:

1. AmatuZZi, Antonella (Turin): "Les fables dans le Livre des Emblèmes de Guillaume Guérout "
2. Baker, Craig (Québec): "La Version longue de Bestiaire attribuée à Pierre de Beauvais"
3. Barre, Aurélie (Lyon): Titre à suivre
4. Batany, Jean (Paris): "Le Mensonge et le Droit: Les Jugements dans la Fable Esopique"
5. Berteloot, Amand (Münster): "Reynaert und Ogier. Intertextualität oder Topos?"
6. Besseyre, Marianne (Paris): "Le déni des apparences: Bestiaire et dérision dans l'illustration marginale d'un Pontifical de Guillaume Durand (Bibl. Ste. Geneviève, Ms. 143)" (Titre provisoire)
7. Block, Elaine C. (Paris): "Medieval Fools and their Tales"
8. Boivin, Jeanne-Marie (Paris): "Le mentir vrai de l'apologue: épistémologie d'un topos au Moyen Age"
9. Brun, Laurent (Paris): "Une traduction française jusqu'ici inconnue du Dialogus creaturarum: la Destruction des vices de Jean Gontier"
10. Burrows, Daron (Manchester): "Trubert and the crisis of identity"
11. Cifarelli, Paola (Turin): "La Fortune de Marie de France en Italie"
12. Corbellari, Alain (Neuchâtel): "Le purgatoire des grenouilles"
13. Dines, Ilya (Jerusalem): "Bestiaries and Dictionaries"
14. Dithmar, Reinhard (Berlin): "*betriegen zur Wahrheit* - die pädagogische und die politische Dimension von Luthers Fabeltheorie" (Titre provisoire)
15. Dulac, Liliane (Montpellier): Titre à suivre
16. Fukumoto, Naoyuki (Tokyo): Titel wird nachgereicht
17. Gnarra, Irene (New Jersey): "White Lies in Old French Fabiliaux"
18. González, Emilio (Santiago de Compostela): "List und Betrug im 'Reinhart Fuchs' und im 'Pfaffen Amis' des Strickers"
19. Guenova, Vessela (Sofia): Titre à suivre
20. Harano, Noboru (Hiroshima): "Comment appeler la seconde version de la branche IV dans le ms. H du *Roman de Renart*?"
21. Hardwick, Paul (Leeds): "The pedlar robbed by apes"
22. Hlatky, Jasmin M. (Münster): "Laubwölfe und Schmiegehäschen - Zur Weiterentwicklung der Tierepik bei Walter Moers"
23. Lacroix, Jean (Montpellier): "La Jérusalem délurée: un bestiaire de fin d'épopée?"
24. Lazaris, Stavros (Strasbourg): "L'illustration des romans populaires à Byzance"
25. Liebchen, Wilfried (Sandberg): "Dichtung und Wahrheit an Hand von Goethes Fabeln."
26. Lorcin, Marie-Thérèse (Lyon): "Le mensonge dans les fabiliaux français"
27. Marruncheddu, Sara (Turin): "Les Animaux comme Moyen de Mensonge et de Tromperie: Quelques Considérations sur le Cas de l'Oiseau"
28. Mombello, Gianni (Turin): "Le fablier manuscrit (BL, Harley 4416) de François Le Moine (Rouen, 1656)"
29. Muratova, Xenia (Paris): Titre à suivre
30. Nieboer, Etty (Amsterdam): Titre à suivre
31. Noirfalise, Florent (Louvain): "Decevoir ou enseigner: La constitution d'un idéal politique de sagesse dans le 'Livre des animaux' du Tresor de Brunetto Latini" (Titre provisoire)
32. Obermaier, Sabine (Mainz): "Tiere in der Literatur des Mittelalters. Projektskizze für ein interdisziplinäres Lexikon"
33. Parussa, Gabriella (Paris): "Du Fabiliau à la farce: un transfert générique ou une simple écriture par personnages"
34. Peters, Robert (Münster): "Zur Sprache des Reynke de Vos"
35. Puttero, Giorgia (Turin): "Julien Macho et Jean Baudouin relus par François le Moine: étude linguistique"
36. Rev. Carlson, Gregory (Berkeley): Titel wird nachgereicht
37. Rohr, W. Günther (Osnabrück): "geistliche lügen - lügen geistliche?"
38. Salvat, Michel (Rouen): "Comment Frère Anselm Turmeda dénonce les mensonges et tromperies des religieux (XVe s.)"
39. Scheffler, Christian (Königstein): "Der Anti-Reineke Fuchs von Johann Anton Wilhelm Tischbein" (Titre provisoire)
40. Schlusemann, Rita (Leipzig): "Sprache der Lüge in der spätmittelalterlichen Reynaert-Epik"
41. Toniato, Silvia (Turin): "La tromperie et la merveille des mots et des nombres dans les livres d'énigmes au Moyen Âge"
42. Trachsler, Richard (Paris): "Traumdeutung. A propos du bestiaire de la Clef des Songes."
43. Tudor, Adrain (Hull): "Old French Short Narratives" (Titre provisoire)
44. Van den Abeele, Baudouin (Louvain-la-Neuve): "Manuscrits de bestiaires" (Titre provisoire)

45. Vauthier, Michèle (Paris): "De la crédibilité du lion chez Chrétien de Troyes"
46. Ventura, Iolanda (Münster): "The scientist and the animal: some considerations on vivisection during the Early Modern Time" (Titre provisoire)
47. Voisenet, Jacques (Toulouse): "Les Animaux du Mensonge chez les Clercs du Haut Moyen Age (Ve-XIIe s.)"
48. von Fuchs, Friedrich (Linden): "20 Dias zu 'Das Tier in der Heraldik' aus der St. Annen Kirche zu Annaberg"
49. Wackers, Paul (Utrecht): "*Reynaerts Historie* - A new translation (In Memoriam Brian Levy)" (Titre provisoire)
50. Zemmour, Corinne (Gonesse): "Le mensonge renardien: Une Stratégie Linguistique et Littéraire"
51. Zumbült, Beatrix (Münster): "Does the untruth of Reynard's stories affect/infect the pictorial form of illustrations, too?"

Dans l'attente d'avoir le plaisir de vous accueillir à Münster, nous vous adressons, chère / cher Collègue, notre très cordial souvenir.

Amand Berteloot, W. Günther Rohr, Beatrix Zumbült

Veillez envoyer votre correspondance à:

par courrier électronique: niederlaendische.philologie@uni-muenster.de

par la poste: Westfälische Wilhelms-Universität - Institut für Niederländische Philologie - Alter Steinweg 6/7, D - 48143 Münster

site web: <http://www.hausderniederlande.de/> => Aktuell => 16. Internationales Kolloquium der International Reynard Society 2005

**16ème Colloque de la Societe Internationale Renardienne
Münster, 1-5 août 2005
Confirmation d'inscription**

Coordonnées

Nom et prénom:

Titre:

Université

Adresse:

adresse électronique:

Sera accompagné(e) de:

Communication:

Assistera au colloque avec communication sans communication

Titre définitif de la communication:

Requérant l'usage de diapositives
 rétroprojecteur
 projecteur de données

Modalités de participation

Date d'arrivée: date de départ.....

Participera à l'excursion (25 €) oui non
Participera au banquet (25 €) oui non

Hébergement (*à cocher uniquement si vous n'avez pas déjà réservé*)

Kolpinghotel

chambre individuelle (à 65€) chambre double (à 90€)

Agora Hotel

chambre individuelle (à 60€) chambre double (à 85€)
(à partir de la 4^{ième} nuit: 45 €) (à partir de la 4^{ième} nuit: 65 €)

pour les nuits du

30 juillet 1 août 2 août 3 août 4 août 5 août
autres:.....

(petit déjeuner compris dans toutes les options)

ne requiert pas de réservation de logement

Somme à payer :.....€

par virement au compte: Universitätskasse Münster, Westdeutsche Landesbank Münster,
Numéro de compte: 66 027

Code guichet: 400 500 00

IBAN (*uniquement pour virements provenant de pays appartenant à l'Union Européenne*):
DE 6340 0500 0000 0006 6027 – BIC: WELADE 3M

avec mention (obligatoire): Objekt Nummer 9160446, Beitrag Kolloquium International
Reynard Society